

# LA PRENSA

DIARIO DE LA VIDA NACIONAL

Director: Lic. ROMULO TOVAR

AÑO II

SAN JOSÉ, COSTA RICA, MIERCOLES 17 DE MAYO DE 1922

Núm. 780

La Iglesia Rusa  
desmiente a Chicherin

Las Relaciones Latinas

Satisfachos están sin embargo los delegados.

GENOVA.—En la sesión plenaria de ayer se manifestó la satisfacción de haberse podido trazar un plan general encaminado a poner en orden el mundo financiero de Europa.

Sir Laming W. Evans, que preside la comisión financiera, ha dicho que el plan redactado por él y sus compañeros representa un paso trascendental en el mundo. Es un verdadero código económico, de tanta importancia como el cuerpo de leyes de Justiniano.

Sir Lamington dijo que el punto básico del proyecto está en lo que atañe a la limitación de emisiones de papel, y a la coordinación de las reservas de oro, etc.

Chile está por el desarme

WASHINGTON.—Entre las proposiciones que se dispone a hacer la delegación de Chile en las conferencias para el arreglo final del caso Tacna-Arica, pendiente desde el siglo pasado entre chilenos y peruanos, figura una proposición trascendental para el futuro de las naciones del continente.

El plan chileno entra en firme dentro de las ideas pacifistas del mundo moderno y civilizado.

En efecto, Chile propone que para consolidar la paz y el acuerdo entre las naciones de América se estudie y se apruebe un plan general de desarme parcial.

Con esa medida se rebajarían los presupuestos de muchas nacionalidades del continente y se desvanecerían temores y recelos entre vecinos.

Desmintiendo a Tchitcherin

ROMA.—En respuesta a las recientes declaraciones del Ministro de Estado Tchitcherin del soviet de Rusia, jefe de la delegación soviet en la conferencia de Génova, respecto a que existía libertad de cultos en Rusia, el consejo ortodoxo ruso publicó una nota declarando que «en cuatro años y medio del régimen soviet esa libertad no habría impedido la ejecución de 28 obispos y más de mil sacerdotes».

«El Patriarca de Moscú ha estado arrestado largos periodos», dice la nota: «Las procesiones han sido prohibidas pero el Clero y el pueblo acuden, sin embargo, a las iglesias dispuestos a dar la cara a las ametralladoras. Muchos templos han sido transformados en Music Halls y teatros, y las reliquias profanadas. En Moscú se ha colocado un letrero que dice: «La religión es el opio del pueblo». Mientras conferenciaban en Génova el gobierno soviet decretó la requisición de los vasos sagrados y otros objetos de los pertenecientes a las iglesias».

Las relaciones latinas

MADRID.—El recientemente formado comité español para la Unión Latina, bajo los auspicios del Conde de Romanones, ha sido recibido con aplausos por todos los periódicos de esta capital. El Conde de Romanones, en su discurso presidencial, declaró que las aspiraciones del Comité no solamente consistían en reforzar los lazos entre las naciones de origen latino para el bien común de ellas, sino también estrechar los lazos comerciales y culturales.

Dijo que se haría un intenso estudio de los métodos de mejorar los cambios y los sistemas de emigración, mientras que los recursos de las Universidades y organizaciones científicas se utilizarían para propagar el conocimiento y unificar los esfuerzos en la difusión de la cultura. Agregó que tenía el propósito de ayudar a Francia y a otras naciones a fundar una Universidad latina en Italia y que España se proponía establecer un centro de Unión Latina que serviría de hogar para la raza latina.

## Las Conferencias de Génova

DETALLES DE LA CONFERENCIA

GENOVA.—Louis Barthou, jefe de la delegación francesa, ante la conferencia económica, regresó de París esta mañana y conferenció con Lloyd George a las cinco de la tarde. Esta conferencia no alivió la situación tirante creada por el problema ruso, pero nada se decidirá hasta que se reciba la respuesta rusa al memorandum aliado.

Barthou le dijo a Lloyd George que Francia se mantiene firme en su decisión de apoyar a Bélgica y que en París recibió instrucciones para no impartir la aprobación francesa al memorandum ruso, hasta que Bélgica acepte el artículo que se refiere a la restauración de la propiedad privada.

Aunque Barthou da seguridades de que Francia desea que tenga feliz resultado la conferencia, se considera que su actitud inflexible en la cuestión de la restauración de propiedades, pone en peligro a la conferencia misma.

El Premier Lloyd se negó por completo a aceptar nuevas modificaciones al memorandum, que ha sido entregado ya a los rusos. Después de su conversación con Barthou, el Premier inglés dijo que tendrá que recibirse la respuesta rusa antes de que sea posible tomar nuevas medidas para satisfacer los requisitos de los belgas.

El domingo no habrá reuniones de

ninguno de los comités de la conferencia.

GENOVA.—M. Barthou, jefe de la delegación francesa ante la conferencia económica de Génova, informó hoy a los corresponsales que si los rusos no dan una respuesta afirmativa y categórica al memorandum de los aliados, Francia dejará de tomar parte en las negociaciones, y que si no se logra efectuar un acuerdo con los rusos será imposible la aceptación del pacto contra las agresiones propuesto por el Premier Lloyd George.

Barthou recaló repetidas veces que Francia apoyaba a Bélgica por principio, pero no por que desee ponerse en contra de Inglaterra. Dijo que el problema vital que se presentaba a los representantes de los poderes en Génova, es la protección de la propiedad de

los extranjeros en Rusia y declaró que Francia desea mantener siempre su vieja amistad y unión con Inglaterra.

GINEBRA.—Diez y seis personas que figuraban como agregados en la delegación del Gobierno del Soviet ruso en Génova, principalmente secretarios y estenógrafos de la delegación, cruzaron hoy la frontera suiza en viaje hacia Moscú.

GENOVA.—Schanzer, miembro de la delegación italiana, está dedicando todos sus esfuerzos al mantenimiento de la unión entre los aliados y no ha perdido la esperanza de encontrar una fórmula que satisfaga a los belgas y les permita adherirse al memorandum ruso, con lo cual sería innecesaria una reserva de parte de Francia.

Está ganando terreno la insinuación de que si a pesar de los esfuerzos de

Schanzer se hace imposible continuar la uniformidad entre los aliados cualquier país está libre para negociar tratados separados con Rusia como lo hizo Alemania en Rapallo. Hasta se asegura que la Checoslovaquia ha negociado ya un acuerdo económico con Rusia que probablemente se firme de un momento a otro.

La opinión que prevalece entre los miembros de la delegación italiana es que si se hace imposible la conclusión de un acuerdo colectivo con Rusia, Italia debe negociar su paz separada con los Soviet, con la menor demora posible, y se asegura que Inglaterra haría lo mismo.

GENOVA.—Según versiones circuladas anoche, los rusos no aceptan de ninguna manera el plan aliado que, sin la firma de franceses y belgas, ha sido presentado a la delegación presidida por Georges Chicherin.

El plan llegó ayer de mañana a la villa de Santa Margarita donde pernoctan los rusos. Estaban éstos en sus alcobas todavía. Uno de ellos, Rakovsky recibió el documento. Estaba aún en su pijama.

Lo que más disgusta a los moscovitas, al parecer, es que los aliados no tocan el punto del reconocimiento del gobierno soviet ni hablan de los empréstitos al gobierno de Moscú. Dinero y reconocimiento es lo que piden con ansias desesperadas, los comisarios de Rusia.

Chicherin no cree  
en un plan general

Unidad Franco-belga

La mirada de los Estados Unidos

GENOVA.—En la sesión plenaria de ayer Sir Laming, delegado inglés que preside la comisión financiera, dijo al hablar de la limitación fiduciaria y de la paridad con el oro, que los Estados Unidos poseen la mitad de las reservas áureas del mundo y que podría cooperar a la restauración de las finanzas europeas sin exponerse a las contingencias de las luchas políticas de este continente.

En la sesión hab'aron varios delegados, entre ellos Chicherin quien se mostró negado a la idea de que el gobierno de los comisarios pierda el control de cambio en el país ruso.

Sin embargo el delegado ruso Rakovsky se mostró de acuerdo con el plan recomendado por la comisión, de que los empréstitos restauradores no se hagan a los gobiernos directamente.

Chicherin apuntó también que es necesario el apoyo de los Estados Unidos para que el mundo europeo entre en nueva vía de reajuste y progreso.

Rathenau indicó que hay diez millones de hombres en paro forzoso en Europa, y pide energía y acción concertada de parte de los estadistas europeos.

Chicherin no cree ya en un plan general

GENOVA.—Es del dominio público que el jefe de la delegación rusa Chicherin mantendrá los puntos de vista ya expuestos respecto al principio de la nacionalización de la propiedad en la Rusia roja.

Los rusos declaran que no harán dejación del sistema de control absoluto de la propiedad, con derecho a confiscaciones, etc., por los comisarios del soviet.

Chicherin advierte que no será posible llegar a un acuerdo general en la convención, y opina que al fin habrá de darse por fracasado el intento, y se dejará a las naciones que hagan pactos separados con Rusia, si lo desean, como en el seno de las demás, se está formando un plan de convocar otra convención que sea en efecto puramente económica y en la cual figuren delegados de los Estados Unidos. Se conviene en que nada se puede realizar sin el auxilio de los americanos que tienen el oro y la riqueza.

Belgas y franceses unidos

PARIS.—El gabinete de M. Poincaré ha celebrado una importante reunión para tratar sobre la cuestión candente del programa acordado en Génova referente a la restauración rusa.

El gabinete convino en que debe mantenerse el punto de vista radical adoptado por Bélgica en la ciudad italiana, contrario en firme al programa aliado presentado a los rusos ayer de madrugada.

Belgas y franceses se oponen a que el soviet avasalle la propiedad privada, y piden que se respeten los derechos de los extranjeros en tierra rusa.

Acusan a L. George

PARIS.—En la reunión del gabinete francés y en los círculos todos de ésta se acusa a Inglaterra de que abandona a los aliados y se dice que L. George está luchando exclusivamente en favor de los intereses petroleros ingleses.

Los franceses esperan a la vez que la actitud de Francia en defensa de la propiedad privada será apoyada por los Estados Unidos.

Para ello hay razones de peso. Los Estados Unidos no han querido reconocer al gobierno de México, porque en la constitución mexicana no se garantizan los derechos de la propiedad en el país mexicano.

### Revista del Mercado de Víveres

ARROZ.—No ha variado el precio de este artículo, el cual se cotiza a \$27.00 el quintal el salvadoreño y a \$30.00 el criollo.

AZUCAR.—Se cotiza \$11.00 el quintal de primera y a \$10.00 el de segunda.

CAFE CRUDO.—A \$37.00 y \$26.00 el quintal.

CAFE MOLIDO.—Este artículo se cotiza a \$80.00 \$60.00 y..... \$50.00 el quintal.

DULCE.—Se ha vendido a..... \$7.00 y \$8.00 el quintal de Grecia.

FRIJOLES.—A \$102.00 la favega.

MANTECA.—A \$85.00 el quintal.

MAIZ.—Se cotiza a \$75.00 la favega.

PAPAS.—Las blancas de Cartago a \$22.00 el saco de nueve cajuelas. Las moradas a \$16.00 el saco de nueve cajuelas.

SAL.—A \$6.00 el quintal.

TABACO.—A \$50.00 el quintal del General y Palmares.

Página de la Dirección

## Los Principios de la Educación Nacional

Nos referimos en este artículo al editorial de La Gaceta de ayer. En ese documento, el Gobierno hace algunas declaraciones con motivo de cierta campaña iniciada contra la señorita Directora del Colegio de Señoritas y contra «algunas de las leyes del Estado que están en plena vigencia y que el Poder Ejecutivo por su sola voluntad no puede alterar».

La campaña la hace la iglesia católica con una actividad bastante sensible. El Gobierno cree que esa campaña se hace contra la señorita Directora. Nosotros creemos que el objeto primordial de ella es otra cosa; es un nuevo esfuerzo que hace la iglesia por ejercer una acción más íntima en la vida de la escuela nacional. Las declaraciones del Gobierno suponen este hecho, pero no son lo suficientemente expresas con respecto a él. Más bien orillan el asunto antes de verlo de frente para evitarse, acaso, el trabajo de hacer una terminante declaración de principios.

Si es verdad que la enseñanza que imparte el Estado se hace de acuerdo con tendencias laicas, y que, por consecuencia, el Estado no ha querido que su escuela sirva a ningún interés religioso determinado, ha querido el Estado, con ello hacerse un mal o hacerse un bien? La tendencia fué impuesta en la República en un momento histórico, cuando en toda la América latina la opinión pública giraba al rededor de dos intereses contradictorios, el del catolicismo como fuerza política y el del partido liberal. La lucha de estos dos intereses ha trastornado la vida de los pueblos americanos, ha sido motivo de sus disensiones, de sus discordias y aun de sus matanzas civiles. Costa Rica aprovechó un momento admirable para ponerse fuera de la tradición americana: afirmó contra la iglesia activa y política la personalidad del Estado y en virtud de la soberanía moral de éste, puso fin de un modo definitivo a los azares y peligros que engendran las luchas civiles en que se impone un temperamento religioso. De entonces acá, la iglesia no ha dejado de empeñarse en conquistar un puesto del cual fué desterrada para beneficio de la vida del país. Pero la doctrina del estado siempre ha sido mantener a la iglesia a cierta prudente distancia. Variar ese principio sería desconocer la admirable intención patriótica que movió a los constructores de nuestra república en cuanto ellos quisieron que el Estado fuera una personalidad desligada de preocupaciones religiosas, con una alta conciencia universal y un espíritu abierto a toda noble idea de la vida.

El carácter laico de la educación nacional es algo orgánico de la República, y en este momento, el Gobierno debió

haber hecho una declaración terminante de ello y de que esa razón superior del Estado no variará de sentido. No opinamos aquí nada sobre si se fa preferible que la escuela fuera una dependencia del salón de catecismo o si es mejor mantener la situación actual. Como hombres civiles queremos que la escuela sea una institución netamente civil. No es preciso que sea enemiga de la iglesia. Si algo caracteriza a la escuela costarricense, es que no trabaja la conciencia del niño contra sus principios religiosos. La escuela está en manos de mujeres y salvo casos sumamente excepcionales, casi todas las maestras son gentes devotas y ejercitan sus prácticas religiosas. De allí que resulte vano o intencionado el cargo que se hace a veces a la escuela de ser un semillero de tendencias antirreligiosas. No lo es, pero ojalá no pierda su valor civil.

Debe ser enérgico el Estado en mantener ese criterio? Creemos que sí. La tolerancia que ejercita en materias de religión no debe llegar hasta hacer concesiones contrarias a su propio interés. El Estado no debe perder su personalidad. Ahora, trabaje la iglesia dentro del Estado con la amplia y saludable libertad con que lo hace; sostenga en el espíritu de los hombres la devoción de sus principios; elévese en virtud y fortaleza, pero no quiera su clero abandonar su misión estrictamente evangelizadora y de paz, para crearle a la República horas de angustia y de lucha infecunda.

Vemos que en estos momentos andan preocupadas señoras de la ciudad. Alabamos el celo con que ellas vigilan desde su corazón por el bien del hombre. Pero, sin que ello sea consejo, afirmen el hogar sobre virtuosas máximas, hagan del hogar la defensa de la conciencia de sus hijos, pongan al hogar por encima de esta vida nuestra contemporánea ligera y fantástica, y el hogar será siempre el fundamento moral supremo de la República. Contra el hogar así concebido, la madre no debe temer nada de las influencias malsanas que por lamentables circunstancias ejerciera alguna vez la escuela. Esta tiene gran virtud constructiva o disolvente. Pero una patria vive de la sustancia moral de su hogar. Nada puede oponerse contra esta verdad superior de la vida social. Los pueblos decaen no porque pierdan fuerza las instituciones públicas sino porque el hogar deje de ser el asiento de las virtudes del hombre. Recuérdese el altísimo y ejemplar papel que las madres han desempeñado en las patrias grandes.

Sentimos que las declaraciones del Gobierno carezcan de la fuerza de expresión que es necesaria en este momento.

## Cosas que tienen punta y asuntos que presentan cola

A LEIVITA el de Guanacaste no le gustan los bachilleres; dice que cátorce son muchos. Mejor sería que siete fueran bachilleres y los otros siete estudiaran en la Normal para maestros de escuela. Maestros es lo que necesita el Guanacaste; fué su grito. Briceño insistió con sus bachilleres. Se necesitan en su provincia Alcaldes y Jefes Políticos y bueros es que hayan cursado el bachillerato. Nos gusta la idea de Briceño por la novedad que encierra. Leiva por su parte dijo que se necesitaban maestros aclimatados; que fueran de la localidad, porque, los que van de aquí, van de paseo y después no se les vuelve a ver ni el rabo.

También esta idea contiene otra novedad.

NUESTROS magistrados son cimarrones. Don Ricardo lo dijo en el Congreso y ya sabemos que lo que dice don Ricardo trae un sello de infalibilidad; es nuestro Papa. Con el dato que nos dió don Ricardo vale la pena de que el Gobierno proceda a inmediata investigación. Siendo los magistrados cimarrones, es decir, montaraces, entendemos que se deben haber alzado de la manada y por consiguiente la justicia andará a «manga por hombro». ¡Dios nos valga! Como primera providencia conviene sacar a los cimarrones del monte. Lo trasladamos a quien corresponda.

EL REPRESENTANTE por Guanacaste señor Boltadano, en días pasados, nos dió una mala noticia que sentimos mucho; nos apresuramos a enviarle el testimonio de nuestro pesar.

Cuando se discutía el proyecto de Colonia Penal dijo que el había sido víctima de los vagos; según parece estos señores que son mancos para lo ajeno se metieron al chagüite del señor Baltadano y le robaron unas «manos» de plátano.

Repetimos nuestro pesar por lo ocurrido en el chagüite del señor diputado.

Y es que los vagos entienden «que las cosas no son de su dueño sino de quien las necesita» y que «lo que no se ha de comer el moro que se lo coma el cristiano»

SORPRESA causó que los señores diputados aprobaran la moción del Representante don Gerardo Zúñiga Mootúfar. Esa moción, como el público sabe, es una barrera infranqueable para las pensiones no pasen. Pues bien, la aprobaron los señores diputados, a pesar de que el día anterior habían firmado un pliego solicitando una pensión, ¿entonces?... pues aquí en este entonces está lo que nadie se explica. Así pues el pliego firmado resultó humo de pajas y la promesa se fué a los cuernos de la luna. Un chifflón de papel.

¡Que amigos tiene, Benito!

A PROPOSITO de la moción del señor diputado Zúñiga Mootúfar le pasó «una mano» al Representante don Jorge Volio; quiso incluir en la moción la partida destinada para las becas en el Guanacaste y para que lo hizó los tres países se le fueron encima y le demostraron con la estadística a la vista que esa Provincia es muy rica y que no es dádiva la concesión de becas, al contrario es algo que merece y que sostendrá con fondos propios. Briceño encabezó la arremetida. Entre tanto don Arturo, que presidía, sudaba alquitrán por aquello de que «la mejor palabra es la que no se dice» y en «boca cerrada no entra mosca».

LA COMISION de Legislación dió su informe respecto a los proyectos del Doctor Cordero. Muy amablemente le dijeron los miembros de la Comisión al Doctor, que sus proyectos eran muy bonitos, muy bien intencionados, muy patrióticos, pero que no se podían aplicar por algunos motivos, entre ellos el de ser inconstitucionales. Después termina la comisión diciendo que acoge sobre asuntos económicos, un proyecto anterior que fué presentado.

Con esta contestación lapidaria, los proyectos económicos del Doctor Cordero pasaron a dormir el sueño de los justos.

¡Que la tierra les sea level...

EL TIO LUCAS

## Una Advertencia

Este periódico no acogerá artículos sobre cuestiones religiosas. Por descuido ha publicado algunos; pero no se tiene interés en esa clase de disputas de sinagogas. Así lo hemos advertido hoy en una nota aclaratoria publicada en «La Tribuna». El país tiene hoy otra clase de ingentes preocupaciones, y consideramos que se necesita no tener ningún sentimiento de civismo para querer comprometer a la república, para querer turbar su paz con cuestiones de credos religiosos. La Iglesia Católica está integrada en parte por costarricenses, y en la situación actual de su patria debieran no olvidar estos hombres cuáles son sus deberes de ciudadanos. Igual advertencia tiene que hacerse a los de los otros bandos. Está de por medio la situación económica, que de no resolverse discretamente, puede terminar, acaso, en una humillación de la república. Está de por medio una serie de problemas propios de las clases obreras que no han de resolverse con ave-marias ni con las sutilezas metafísicas del teosofismo; está de por medio la organización de la enseñanza nacional que no es saber si debe enseñarse más religión, sino hacer eficientes para la vida positiva del hombre las instituciones escolares; están de por medio los problemas gravísimos del país de carácter internacional, que pueden también implicar una cuestión de honor nacional. Entonces, por qué el costarricense, si tiene buen corazón y si es hombre adicto a su patria, quiere turbarse el ánimo y turbar el ánimo de los otros, con discordias que no son de este momento? Esta tarea injusta e inoportuna, es la que nosotros condenamos enérgicamente.

En adelante discutan los hierofantas de nuestros diversos cultos sus diferencias en lo íntimo de sus templos y allí ensangrienten si quieren el mármol de sus altares; pero no traigan el ruido de sus disputas al foro donde los ciudadanos se aconsejan acerca de los negocios de la patria.

## A propósito de un proyecto para construir casas para obreros

Actualmente una Comisión de Congreso estudia el proyecto que se refiere a la construcción de casas para obreros y entendemos que esa Comisión verá su informe favorable.

A propósito de ese proyecto se nos ocurren algunas observaciones que ojalá fueran tomadas en cuenta por los señores diputados. El empréstito a que se refiere dicho proyecto alcanza la suma de cuatrocientos mil colones; pues bien, ¿por qué no se aumenta esa suma a quinientos mil colones y de una vez por todas se constituye la zona de tolerancia que ya la necesita la capital? Esto nos viene a la mente por las repetidas quejas de los periódicos en los muchos escándalos que a diario ocurren precisamente porque hace falta una zona de tolerancia.

Después hay otro aspecto moral; la carestía de casas obliga a las mujeres de vida licenciosa a vivir cerca de los planteles de enseñanza y la ley no puede cumplirse en este

particular porque es a mujeres no encuentran a las casas para trasladarse. ¿Por qué pues no se aprovecha ahora la vieja idea de construir una zona de tolerancia, redondeando el empréstito, cuya garantía está respaldada por una nueva renta, a medio millón de colones?

Quedaría pues para la zona de tolerancia una suma de cien mil colones que ya sería bastante a remediar el mal hasta donde sea posible.

Creemos pues oportuno lanzar la idea por si acaso los señores diputados la consideran práctica y de bien social.

Entendemos que si no se aprovecha ahora la oportunidad, ya que de construir casas baratas se trata, concediendo el Gobierno todas las facilidades para ello, después será más difícil la empresa de crear la zona de tolerancia.

Y no se argumente que esto debe dejarse a la iniciativa particular, porque, ya se hubiera hecho, si esto fuera verdad.

## Galletas de Soda y Otros Estilos

Las preferidas por las personas de buen gusto por su CALIDAD SUPERIOR

Fabricadas por VORIES BAKING COMPANY

Concesionarios para Costa Rica: MONTEROS & Ca. Inc., N. Orleans, La.

Representante: VICTOR FABIAN

APARTADO N° 882 — SAN JOSE — TELEFONO N° 817

## De Río Segundo La situación del comercio en Juan Viñas

El pueblo de Río Segundo está muy satisfecho y agradecido con el nuevo nombramiento de don Basilio González A., como ayudante de la carretera de Río Segundo a Alajuela, por ser una persona honorable y honrada bajo todo concepto.

Felicitemos al señor González y le deseamos buen éxito en su trabajo.

CORRESPONSAL

El comercio de Juan Viñas se nos informa que no está en malas condiciones como se ha dicho. La municipalidad, que no tiene compromisos se encuentra en buenas condiciones económicas. Parece que hay un comerciante a quien declaran en quiebra, y de aquí la noticia que se dió de la mala situación del comercio en Juan Viñas.

## DIA A DIA

Con motivo de andar por estas tierras AMALIA MOLINA, que entre paréntesis sea dicho, me tiene «encantao» con sus «cantes», con su gracia y con aquellos ojazos que Dios le ha «dao» para martirio de los mortales «frágiles», y hacerles pensar en el cielo, como decía, aprovechando la ocasión de estar entre nosotros el ALMA DE ESPAÑA voy a escribir algo referente a MUSICA ESPAÑOLA y al tan cacareado GENERO ESPAÑOL.

En realidad de verdad ni hay MUSICA ESPAÑOLA ni género español determinado: es decir un estilo, una escuela de música peculiar a todas las provincias y que sea la expresión del sentimiento español, no existe. Lo que hay son músicas pura y netamente regionales que expresión del sentimiento y hasta del carácter étnico y de las costumbres de cada región, algunas de ellas antitéticas. Debido a los diversos primeros pobladores, y a las continuadas y diferentes influencias de invasores y conquistadores.

En el Sur, Andalucía, último baluarte de la invasión marroquí, la música tiene un dejo mal llamado oriental debiendo llamarse morisco. La mayor parte de los cantos son trasuntos del Muetzim y los bailes, legado de las bayaderas.

Son cantos de fuego y bailes de explosión, por lo general, y si hay alguno quejumbroso, es como un lamento conformado en el que se nota

la influencia de aquel celebradas tierras AMALIA MOLINA, «Estaba escrito» del Korán. La música catalana tiene otro origen, verdaderamente oriental, si bien de distinta procedencia: los temas no son tan vivos y los bailes mesurados, acusan helenismo. El Contrapás y la Sardana que se bailan en círculo, cogidas las manos son pruebas evidentes de mi aserto.

Muchos de sus cantos populares son guerreros y gran número, canciones de cuna para adormecer niños: tiene pocos cantos de amor.

En los cantos guerreros se nota un estilo como de protesta, de conformación obligada en la que el odio y el deseo de venganza contra el opresor quedan latentes. Se echa de ver en ellos el carácter indomable de los catalanes.

Lo mismo podríamos decir de las músicas gallega, vascongada, aragonesa, valenciana, etc. etc. que tienen diferencias muy notables, pero el espacio es limitado y los ejemplos citados creo que bastan para demostrar mi acerto: esto es, que la música española, genuinamente española, no existe: que en España hay un riquísimo tesoro de música popular, acaso el más rico del mundo, pero que no expresa la índole del pueblo español en conjunto, sino el de los diversos conglomerados que lo constituyen, algunos de ellos opuestos en su lenguaje, en sus usos, en sus costumbres y hasta en los sentimientos que les dominan.

KASIMIRO

## United Fruit Company

SERVICIO DE VAPORES

Principiando con el vapor PASTORES que salió de Nueva York, vía Habana y Cristóbal y llegará a Puerto Limón el día jueves 13 del corriente mes de abril, que de regreso sale para Nueva York, vía Habana, el día domingo 16 de abril, los vapores ULUA, TOLOA, CALAMARES y PASTORES, en el orden nombrados, seguirán llegando a Puerto Limón todos los jueves en la mañana y saldrán los domingos en la tarde.

Los vapores SAN BLAS, SAN BRUNO, SAN GIL y SAN BENITO harán el servicio regular entre Puerto Limón y Boston en los cuales hay acomodo amplio para los pasajeros. Estos vapores, en combinación con los vapores de la Elders & Fyffes Ltd., para Bristol vía Cristóbal y Kingston, harán el servicio semanal de Limón a Cristóbal, zarpando los viernes.

Carga para Nueva York, Londres y otros puertos europeos se aceptará como de costumbre para ser despachada por los vapores de la United Fruit and Company de la Elders & Fyffes Ltd.

Para más informes dirigirse a las Oficinas de la Compañía en Limón o en San José.

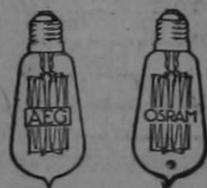
G. P. Chittenden, Administrador

## Ganado que entra al país

Avisan de La Cruz que por Santa María entraron autier 260 novillos de Indalecio Malisño, para las ferias de ganado del interior.

PEQUEÑO IDEARIO, el último cuaderno de Ediciones Renovación. Le proporcionará a usted ocasión de reflexionar sobre un número de pequeños problemas que representan la vida.

## Nuevas remesas de Bombillas



han llegado al Almacén de

Koberg

## Sombrería de M. F. Palomo

Del 1° de mayo en adelante, abríre nuevamente mi Sombrería contigua a la lechería de don Alberto González.

Unico taller donde puede Ud. mandar a arreglar su sombrero, a satisfacción, en estilos modernos. Llegaron cuerdas para tipos

## VERME-OL

MATA LAS LOMBRICES Saba e VERBUENA BOTICA ORIENTAL

## La España Martínez & Co.

Fábrica de Velas, Jabones y Fideos

ALMACEN DE ABARROTES

Venta al por Mayor — Lado Norte del Mercado

Teléfono 756 -- Apartado 211 -- SAN JOSÉ

La Nota Parlamentaria

# Un compás de espera

Se dió principio a la discusión en detalle del Convenio Alvarado-Bennet. Se trataba pues de rematar ese enojoso y escabroso negociado.

El señor Arias introdujo algunas reformas a los artículos que se iban discutiendo por su orden.

En eso tomó la palabra el señor Secretario Quesada, y dijo que se estaba perdiendo el tiempo. Que Inglaterra no aceptaría las reformas introducidas al Convenio por la Cámara; que el Representante de esa poderosa Nación en Panamá, así lo había hecho saber a nuestro Gobierno.

El discurso del señor Quesada fué breve; brevísimos. Apenas las palabras necesarias para hacer comprender a los señores representantes que estaban perdiendo el tiempo en ese negociado desde un principio obscuro y ahora negro; si se estaba perdiendo el tiempo porque ya la orden superior había indicado el camino con el poder de la fuerza en la mano. El portillo aunque sea estrecho y haya que doblegarse un

poco para pasarlo, hay que pasarlo. En donde manda capitán no manda marinero.

Las frases breves fueron desconcertantes y se reflejó en los rostros de los señores diputados aquel minuto de incertidumbre. Parece que abrían sus bocazas los monstruos de la tragedia.

Había que hacer algo que significara una esperanza. Para eso es oportuno s'empre todo compás de espera. Se levantó la sesión temporalmente mientras se llamaba por teléfono al señor Ministro de Relaciones Exteriores. Imaginamos en ese momento al padre apurado que llama rápidamente al médico de cabecera para que salve a su hija. El señor Ministro no estaba. Tampoco creemos que se hubiera avanzado mayor cosa en el asunto. Tal vez el señor Ministro dirá lo mismo: que el úkase es irrevocable.

Y fué cuando volvimos a imaginar que abrían sus bocazas los monstruos de la tragedia.

PIK.



Hoy cumple 36 años Alfonso, como llama cariñosamente el pueblo español a su rey Alfonso XIII. Modelo de patriotismo, de caballerosidad y de hidalguía, gobierna con política de convicción y acercamiento.

España, que al comenzar su reinado era presa de ambiciones políticas extremadas, gracias a su fino tacto y a su modo, es actualmente, usando una frase adoptada por el uso, «una balsa de aceite».

Los partidos de oposición Republicano y Regionalista, gracias a su habilidad y talento, han quedado reducidos a la impotencia, sin protesta de ninguna especie.

Hasta el partido carlista, ve con agrado la permanencia de don Alfonso en el Trono.

Puede decirse, sin temor de equivocarse, que la monarquía, está asegurada en España por muchos años, debido al gobierno patriarcal, democrático y extremadamente liberal de don Alfonso.

Con motivo de tan memorable fecha, felicitamos cordialmente al señor Consul de España en Costa Rica y a la honorable y laboriosa Colonia Española.

# Breves Comentarios al Tratado Alvarado-Bennett

## Arbitro de Derecho o Arbitro Arbitrador?

FOR VICTOR VARGAS QUESADA

III

No expresa el tratado la calidad del árbitro, omisión cuya trascendencia no puede escaparse a los internacionalistas de la Cámara. La división clásica de arbitros *juris* y ábitros arbitradores, que subsiste en el derecho moderno, y la esfera propia de atribuciones que a cada uno de estos corresponde, explica la trascendencia que la calidad del árbitro tiene en el caso que examinamos.

Si el árbitro es *juris*, las partes le d'een en el compromiso: con estas leyes positivas de Costa Rica y con estos principios del derecho de gentes construya Ud. la sentencia, y el árbitro falla la controversia exactamente como un juez ordinario, con estricta sujeción al derecho.

Si el árbitro es arbitrador, las partes le dicen: construya Ud. la sentencia según su leal saber y entender: Ud legisla para el caso, y sus poderes no tienen más límite que su conciencia. Falle Ud, como amigable componedor, sin sujeción obligatoria al derecho.

Si el Congreso fija concretamente la calidad del árbitro, de acuerdo con la Gran Bretaña, simplifica la función del juez, ahorra controversias y alivia la tarea de los abogados que de una y otra parte han de intervenir en el juicio arbitral.

La omisión de una palabra en un compromiso puede dar ganada o perdida una sentencia; y la claridad en estas materias es como la luz; si falta, los intérpretes son pocos menos que ciegos y puede que sus pasos caigan sobre las espaldas de la República.

# Siguen los triunfos de Amalia Molina

La función llamada MARTES DE FLORES dada anoche en el Teatro Variedades, fué una serie de triunfos para la eminente cantadora española Amalia Molina.

Aquel tango cordobés, las «corraleras» y «percheleras» enloquecieron al sexo fuerte, que prorrumpió en una serie de exclamaciones tumultuosas.

Al final cantó de propina «Fantasiosa» y «Trianeras», renovándose el «delirium tremens».

Se repartieron a las señoras lindos ramos de flores. Para mañana, esta distinguida artista prepara un selecto programa en «Función Elegante» que dedicará a la sociedad josefina.

Y el viernes echará el resto en la función que dedicará a la colonia

española en la que cantará y bailará piezas típicas de las principales regiones, entre ellas la Sardana de la Santa Espira, presentando una vista de la Montaña de Montserrat.

Se nos ha dicho, sin que garanticemos la noticia, que los andaluces residentes en el país, tienen intención de dar a Amalia Molina, su «psizna», una fiesta y «gospacho» de honor.

LA COMPANIA ARTISTICA AMPLIFICADORA participa a su apreciable clientela y al público en general que espera sus órdenes en los altos de «La Lonja» frente al Banco de Costa Rica, Avenida Central y 4ª Calle Norte.

### La firma de Barthou será retirada

PARIS.—Se ha propuesto que sea retirada la firma del delegado Barthou, de la nota aliada que se pasó ayer a los rusos.

Aunque el delegado francés insertó en la nota una reserva particular con referencia al problema de la propiedad privada, se considera que se debe mostrar clara y decisivamente la oposición de Francia al programa de la mayoría.

La cancelación de la firma francesa se afirma, será un recordatorio para L. George. Poincaré quiere que el Premier inglés sepa que los intereses de Francia en el asunto de la restauración de Europa, tienen que ser manejados por los gobernantes de París.

A la vez existe el propósito de demostrar que nada se puede hacer sin Francia y Bélgica.

# La sociedad al día

Regresó de San Isidro de Coronado la señorita Clemencia Jinesta.

—Se encuentra delicado de salud el Licenciado don Francisco Echeverría García.

—De Alajuela vino la señorita Irene Bolaños.

—Del mismo lugar se encuentra entre nosotros la señorita Isabel Sibaja S.

### NATALICIO

Hoy celebra su natalicio doña Lola Elizondo de Bolaños. Con este motivo obsequió a sus familiares con un suculento almuerzo en su casa de habitación.

# Los Gnomos

Gantina y Repostería

Excelente servicio en Cfé, Thé y Chocolate

Confites y Tosteles de todas clases

Fermin Bernadas

# Ultimos detalles del crimen en Santo Domingo

El crimen perpetrado en la persona del pacífico ciudadano Víctor Chaves R., sigue siendo la curiosidad pública. Curiosidad más exaltada por cuanto el matador Rafael Campos Arce, no ha podido ser capturado aun, no obstante las actividades que el Alcalde, policías y vecinos despliegan en ese sentido.—Campos Arce es casado hace apenas dos años; el occiso era solte-

ro.—A estas horas son un secreto los móviles que indujeron al asesino a ultimar su víctima: estos detalles serán conocidos con la captura del victimario.

El primer Dr. que asistió a Chaves fué el Dr. Trejos, pero no obstante su actividad, las heridas eran fatales. Después fué llamado el Médico del Pueblo, Dr. Fuentes.

CORRESPONSAL

# Fiesta en Mata Redonda

Desde el 15 de este mes se están celebrando fiestas religiosas en la iglesia de Mata Redonda en honor de María Auxiliadora.

El 24 será día de fiesta especial pues no sólo había misa solemne oficiada por el Excmo Sr. Arzobispo, quien tendrá a su cargo la allocución, y sino también procesión de la Imagen dentro de la iglesia.

Son muchos los preparativos que se hacen para celebrar esa fiesta, para la cual invitan las Reverendas Hermanas y los asociados de María Auxiliadora.

**SASTRERIA**  
de Emilio de J. Quirós  
Trabaja con los últimos estilos y puede proporcionar telas al cliente  
Paseo de la Vaca, 50 Vs. al E. de la Botica Nacional

# No se había fugado

El Coronel Morales, Comandante de la Penitenciaría nos ruega manifestar que el reo Marcial Chaves o Marcial Cortés (a) Medio sombrero, de que se habló en nuestra edición de ayer, no se ha fugado del aquel Centro penal. Que se encontraba en libertad desde agosto del año pasado, en virtud de fianza que persona solvente le había prestado.

Con gusto hacemos la anterior aclaración.

LA IMPRENTA FALCÓ Y BORRASÉ le suplirá a usted cualquier trabajo en el ramo, en condiciones más favorables que cualquier otra casa.

# El Agua

Días atrás, nos quejamos de que falta agua en algunos barrios de la capital, defecto que no se ha corregido, y que se corregirá quien sabe, talvez, depende.

Hoy debemos quejarnos de otro defecto, y es de que a lo mejor y sin previo aviso el Municipio quita el agua interrumpiendo muchas las labores y causando graves perjuicios al vecindario.

No sería malo que se avisara con anticipación pero en caso de ser imposible el aviso por medio de los periódicos y aún avisando en éstos, porque hay mucha gente que no los lee, aconsejamos al Municipio crear la plaza de PREGONERO MUNICIPAL como tienen todos los Municipios de España, que sirve para avisar al vecindario las disposiciones de momento que tomen las Municipalidades las que comunican al público tocando una trompeta o un tambor en los cruces de las calles que afecta la orden.

# Tipos de cambio

New York.....	440 %
Londres.....	392 %
París.....	202 %
España.....	346 %
Italia.....	117 %
Suiza.....	423 %
Bélgica.....	188 %
Hamburgo 0.40 cts. oro am.	
Amsterdam 38 y un cuarto cts. oro am.	
San José, 17 de Mayo de 1922.	

# Accidente

Hoy como a las 10.30 ocurrió una desgracia en Cuesta de Moras. Venían dos niños conduciendo una tabla por el lado afuera de la barranda. De repente chocó la tabla con un poste y empujó a uno de ellos llamado Juan R. León, de quince años, y le arrojó de una altura como de tres metros y medio.

Inmediatamente acudieron dos policiaes y levantaron al muchacho con algunos golpes de consideración en las manos, y lo trasladaron a

# A nuestros AGENTES

Se recuerda a nuestros agentes la obligación en que están de enviar antes del día 15 de cada mes la liquidación de sus respectivas agencias.

una carpintería contigua al lugar del suceso.

Lamentamos lo ocurrido y esperamos que la policía no permitirá el paso por esa orilla tan peligrosa.

# TRAUBE

Fábrica de Hielo, Cervezas y Aguas Gaseosas — Cervezas "Lager" grande y pequeña; Doble, grande y pequeña; Aguas minerales, Kola Doble, Kola Champagne, Cream soda, Ginger-ale etc

La lámpara Osram Nitra reúne todas las ventajas de la lámpara eléctrica moderna

Pára las Damas

### La enfermedad de amar

Amor y timidez son estados de espíritu absolutamente inseparables. A mar se teme. El amado teme a su amada como el albino teme a la luz; el amor ciega como el albinismo. La teme por sí y por ella. Teme por ser inferior el concepto en que desearía ser tenido, no responder al juicio en que se le estima, romper el propio ensueño con una palabra importuna, con un atrevimiento imprevisor, con un gesto brusco. La pasión unánime es niebla que empaña, tul que mitiga, resplandor que deslumbra; idealiza las cosas borrando sus contornos las esfuma en penumbras de imaginación, las fragiliza en demasía. En el espíritu ebrio de emociones, la persona amada parece el pólen de una flor endeble que toda leve aura puede volcar para siempre; caja musical complicadísima cuyo engranaje trazaría un invisible átomo de polvo; telaraña sentimental que se quiebra al calor de toda lama; seda suave de Esmirna que una gota de rocío mancha por toda eternidad.

Amar es sufrir agradablemente, es gozar de una ansiedad perenne, de un sobresalto interrumpido. Es mirar al objeto amado y suponer que las miradas pueden ajarlo; tocar su mano temblorosamente, con la inquietud de que sus dedos puedan rasquebrarse entre los propios, oír hablar temiendo que el esfuerzo de las palabras emudezca su labio.

El que ama llora a solas sin saber por qué: es un esclavo del propio miedo.

Hombres audaces con otras cien mujeres, se espantan cierto día frente a una. El fenómeno parece extraño. ¿Cómo? ¿El más osado, el más impertinente, el más afortunado, tiembla ante esa mujer? Es paradójico, pero lógico. El hombre que sabe engañar a mil casquivanas sin amar las es incapaz de conquistar a la única que ama. Cuando se atreve—si alguna vez lo ensaya—se limita a ofrecer su esclavitud incondicional. Es la historia eterna: Don Juan se arroja humildemente a las plantas de doña Inés anhelando la esclavitud de su amor. Huelga decir que cualquier Manón hace lo mismo con su caballero Des Grieux.

En todo conquistador y en toda coqueta hay un germe de don Juan o de Manón.

Ovidio y Petrarca sabían que el hombre enamorado no es un ser normal. Stendhal lo repitió. Ahora lo señalan los médicos del espíritu, desde Mauricio de Fleur hasta Gastón Danville.

El cerebro sano repudia las ilusiones; un cerebro enamorado piensa a través de ellas. Toda ilusión da un proceso anormal, producto de una perturbación que impide asociar debidamente las sensaciones a las ideas. Ver lo negro blanco y lo blanco negro es propio de quien ama.

El espectro de la ilusión posee una gama completa. Todo amor poético su objeto: poetizar significa revestir de gratas mentiras. Cualquiera niña cree que su novio tiene talento, buen porte, fortuna, virtudes a granel y porvenir risueño, aunque sea zote, cojo, pobre, vicioso y vagabundo. Y todo galán afirmará que su prometida posee el don divino de la gracia, ojos de ebonita o de zafiro, perfil helénico y labios elocuentes aunque sea insípida, posea ojos

desteñidos, nariz sionista y labios pálidos por la anemia.

No es menester mucha psicología para adivinar que esos juicios son anormales y provienen de una lógica enfermiza: la facultad de juzgar está reducida a cero o poco menos. Por ende no se exagera afirmando que los enamorados son enfermos del espíritu mientras dura su amor.

Otras perturbaciones más graves se observan en ellos, aproximando el amor a la locura: la obsesión y la idea fija, cuyas definiciones incompletas pueden leerse en los tratados de patología mental.

Los enamorados tienen la idea fija de su amor. Las sensaciones recibidas por su cerebro se asocian con otras que se refieren a la persona amada. Si ve un hermoso jardín, sueña un idilio pastoral; si oye un rumor de alas entre las ramas, supone que los pájaros se aman y desearían aletear como ellos; si un manjar sabe a miel, cree tener entre los propios los otros labios y morderlos como ciruelas maduras; si toca un terciopelo, recuerda la mano cuyo contacto frisa sus nervios con inefable calor; todo perfume despierta una comparación con el que de ella emana. Si ve el mar de indigo o de ultramarino; reconstruye un pasto romántico en barquilla, como un verso de Musset: en un retazo de cielo, cree descubrir el parapeño de sus ojos en la titilación de las estrellas, como en una canción de Petrarca; en un bosque silencioso, supone que en traje agreste de niña va a salir de entre las frondas, como en una evocación de Pierre Louis. Todo breve ruido semeja un beso, toda apretura un abrazo, todo contacto una caricia. El cerebro del amante es un piano en el cual todas las teclas golpean sobre una nota. Sus palabras rematan siempre en el mismo tema, su conversación es una interminable estrofa de versos monorritmos. Como a Dane en la leyenda griega. Pan le ha enseñado a frasear sus ropas en una sirriaga de pasión, cuyas cañas sueñan perfectamente diciendo la historia de Psiquis y de amor.

JOSE INGENIEROS

### COMPANIA ARTISTICA AMPLIFICADORA

NEW YORK - CHICAGO - HABANA - COSTA RICA  
DEPOSITARIO GENERAL:  
Casa Bancaria BASILEO ACUÑA  
Representantes:  
ROSENDO Z. UBAU & Co.  
Alto de la cantina LA LONJA  
Avenida Central y 4ª. Calle Norte

### La Valenciana

Baratillo del incendio  
VENDERA EN ESTE MES

Manteados de Lona impermeables  
por docenas y al detal

Suscríbase a LA PRENSA

## Pasaje CALDERON

Ofrezco AL PUBLICO en los altos de este Pasaje APARTAMENTOS sin muebles y amueblados para pasajeros; son grandes, bien ventilados, nuevos, contra temblores y a PRECIOS MODICOS.

Frente a lado Norte del Mercado — San José. C. R. NICOLAS GUTIERREZ B.

## UNA ESCENA MODERNA

Ella.—¿Sabes cuánto hemos gastado este año?

El.—¿Treinta y cinco mil francos?

Ella.—Treinta y ocho mil, setecientos veinte francos, en números exactos.

El.—Pues es mucho.

Ella.—Yo diría demasiado. Esto no puede durar. Es necesario modernarnos en nuestros gastos. Economizar; restringirnos.

El.—¿Pero economizar en qué?

Ella.—En todo.

El.—Eso se dice muy pronto.

Ella.—Mi plan está ya trazado.

Ante todo, en vez de hacerme dos trajes de noche, como eran mis intenciones, no me haré más que uno. O a lo sumo, mandaré hacer el otro con una costurera modesta.

El.—No será eso lo que equilibrará nuestro presupuesto.

Ella.—Eta y otras economías, además. Tú lo vas a ver. Reflexionando un poco lo vamos a ver muy claro. Yo ya no quiero ver que trabajas desde la mañana hasta la noche, y no poder decir al finalizar el año: Hemos ahorrado tanto. No toquemos lo indispensable, eso no. Pero en todo lo demás, hagamos cortes, suprimamos, suprimamos. ¿No opinas lo mismo?

El.—Absolutamente lo mismo. Podríamos comenzar muy bien por suprimir nuestros días de recibo.

Ella.—Eso no, porque dejaríamos de ser recibidos nosotros, lo que equivaldría a renunciar a la vida de París.

(La doncella trae la correspondencia del día. El marido rompe un sobre, lee una carta y contrae el ceño.)

El.—¿Una carta del propietario de la casa?

Ella.—Lo debiste haber supuesto.

El.—Lo que no es una razón para que lo encuentre gracioso.

Ella.—¿Qué es lo que dice?

El.—Que nos aumenta un sesenta y cinco por ciento.

Ella.—¿Nada más que un sesenta y cinco por ciento. ¡Qué corto se ha quedado!

El.—Por lo menos tú tomás las cosas filosóficamente.

Ella.—No podía sucedernos nada más venturoso. Pero este hombre no tiene el derecho de aumentarnos más que un 35 o un 40 por ciento.

El.—¿Y qué hacer?

Ella.—Buscar otra casa.

El.—¿Tienes listo un apartamento?

Ella.—Diez, si no son necesarios: el de Teresa; el de los Gourieux; el de los Demblard; en fin, el apartamento de todos aquellos amigos nuestros que desean hacer una eco-

nomía cambiando de casa.

El.—Todos ellos pagan evidentemente lo mismo que nosotros. No veo, pues, en que podría beneficiarnos el cambio.

Ella.—Teresa y los Gourieux no pagan más que tres mil diez y seis otros cuatro mil.

El.—Sí, pero como a ellos también van a aumentarles el 65 por ciento, la diferencia es inapreciable: ¡veinte pobres luises!

Ella.—Veinte pobres luises hacen cuatrocientos ricos francos!

El.—Y los gastos de traslado? ¿Las alfombras que hay que quitar de aquí para poner allá, las cortinas que hay que alargar o recoger; esos innumerables gastos a que obliga una instalación nueva? Y finalmente, entre el apartamento que ellos tienen y el que tenemos nosotros, no hay diferencia posible. El nuestro es mejor.

Ella.—No podrás negar, sin embargo, que el de los Demblard es una maravilla.

El.—No lo niego, pero la renta es de seis mil francos que, con el aumento, se trocarán en nueve mil... cuando menos.

Ella.—Pues yo prefiero dar nueve mil por el apartamento que ellos tienen, y no cuatro mil por el nuestro.

El.—Vayamos por partes: ¿no hablabas hace un momento de la necesidad de hacer economías? Ahora hablas de aumentar el presupuesto.

Ella.—De ninguna manera. Nosotros tenemos cinco habitaciones. Ellos tienen seis. El aumento no es pues más que aparente. Fíjate bien.

El.—A nosotros nos bastan cinco habitaciones. No tenemos necesidad de una más. A no ser que la alquilaríamos amueblada. Si se trata de una operación comercial, la cuestión cambia de aspecto.

Ella.—No, no se trata de eso. Esa habitación puede prestarme un importante servicio: podríamos arreglar en ella, el saloocito que hace tantos años deseo.

El.—¿Famoso negocio! Con ese proyecto, el apartamento nos saldría costando no menos de quince mil francos, en el primer año. ¡Imposible, absurdo, fantástico!

Ella, comensando a llorar.—Yo fui la primera en proponer que me conformaría con un solo vestido. ¡Pero si a cambio de este sacrificio no le han de conceder a una ni la satisfacción de un inocente deseo... (Llora)

MAURICIO LEVEL

## Sección de avisos Económicos

Harina  
Monograma

ACABA DE REIBIR  
José Andrés Coronado  
FRENTE AL PALACIO DE JUSTICIA  
Teléfono 511

ACEITE DE LINAZA COCIDO: Ofrecemos al público, nuestros precios siguientes en latas de 5 galones \$ 8.00 por gal... Precio por un galón sin envase \$ 8.50.—Precio por un galón con envase cerrado \$ 9.00.  
L. MARTINEZ y HNO.  
Apartado N° 1080 — Teléfono N° 822 San José, C. R.

DESEO alquilar una casa grande. Dirigirse al apartado 904, San José.

FABRICA DE CAFE Y CACAO DE RICARDO DORADO: Todas las personas de buen gusto prefieren el café y el cacao de esta acreditada fábrica: Teléfono 807: Apartado 24, Calle Central, esquina opuesta a la Botica «El Cometa», San José, C. R.

AMI NUMEROSA Glientela de San José aviso que he trasladado mi taller de zapatería a TRES RIOS donde atenderé, como siempre, los gustos más refinados.

ISMAEL LOAIZA

En el Hotel América de Alajuela SE ENCUENTRAN MUY BUENAS BESTIAS DE ALQUILER.  
J. B. ROMERO CASAL

LA FABRICA DE CIGARRILLOS CORTES de Cuesta de Moras necesita trabajadoras de cigarrillos, se paga a 15 el colón.  
El Gerente, SALVADOR CORTES (hijo)

PARAGUAS! PARAGUAS! GRANDES y PEQUEÑOS! Acaba de recibir una gran cantidad para vender al por mayor y al menudeo la PARAGUERIA «LA JAPONESA» de REGO HERMANOS.

ESPECIFICO «CORET». CREMA de fama mundial para suavizar, blanquear y refrescar el cutis. DEPILATORIO que en pocos minutos estripa el vello de los brazos, cara, etc. QUITA MANCHAS MARAVILLOSO, infalible para hacer desaparecer cualquier mancha. Delicioso para afeitarse; transporta dibujos tipográficos a papel, seda u otro género terso.—De venta en las principales Boticas.

LA COLONIAL.—Fábrica de Café y Cacao Molido y depósito de artículos de primera necesidad. Se tuesta y se muele café y cacao. Precios los más bajos de plaza. Esquina Sureste del Pasaje Jiménez. Teléfono 711.

EL COMETA. Taller de fundición. Se vende una rueda «Apelton» de 24 pulgadas diámetro con 24 yardas de cañería de 10 pulgadas. Un trapiche de 8 x 10 pulgadas, otro de 10 x 10 y 6 pailas de varios tamaños.—San José, apartado 239.—MARTIN y MEDINA.

### Jardinería SANTA CECILIA

Calle detrás de la Soledad — Teléfono 535  
Hacemos toda clase de trabajos de flores — Buen gusto, precios bajos  
ELVIRA DE LA GUARDIA Y CIA.

OBRAS EN VENTA EN LA  
Imprenta y Librería FALCO & BORRASE  
PASAJE CALDERON, FRENTE AL LADO N. DEL MERCADO  
APARTADO 638 - SAN JOSE - TELEFONO 884

### PUBLICACIONES DE LA CASA

Ediciones Renovación  
A UN COLON EL TOMO

- La República de los soviets, L. Arakustain
- Cuentos de amor y de tragedia, V. Sáenz
- Fanatismo político y religioso, Benito Pérez Galdós
- Oro de la mañana, poesías Rafael Cardona ..... 0.50
- Cuentos grises, Carlos Gagini..... 0.50
- El resplandor del ocaso, Francisco Soler..... 0.50
- El último madrigal, Francisco Soler..... 0.50
- Bocetos, Alejandro Alvarado Q. 0.50
- Prosas, José Asunción Silva..... 0.50
- Déspolas y traidores de Centroamérica, Vicente Sáenz..... 1.00
- Ocios, varios autores..... 0.30

### OBRAS DE JOSÉ ENRIQUE RODO

- Motivos de Proteo ..... 5-00
- El Camino de Paros ..... 3-50
- El Mirador de Próspero ..... 5-00
- Hombres de América ..... 5-00
- Ariel ..... 2-50
- El que vendrá..... 4-75

FOLLETIN DE «LA PRENSA»

### LA SALA NUMERO SEIS

POR ANTON CHEJOV  
(25)

aquí Alejandro Ivanich Egipetsky, un gran señor. Tenía también una muela enferma. ¡Un hombre instruido, que entiende de esto, y a quien habían asistido doctores! Conoce a los profesores más insignes. Con todo, ¡tan amable!, me estrechó la mano y me habló como a un igual suyo. ¡Un verdadero señor! Ha vivido siete años en Petrogrado... Bueno; me pidió que le arrancase la muela. «¡Arránquemela, Sergio Kusmich!»—me dijo—. «¿Por qué no? Gustosísimo. Naturalmente, hay que saber lo que se tiene entre manos: hay muelas y muelas. Unas hay que arrancárselas con tenazas; otras, con llave... Eso depende...»

El enfermero tarda un largo rato en decidirse. Al fin opta por las tenazas. —Bueno; abra usted la boca todo lo que pueda. Vamoa a sacársela en un abrir y cerrar de ojos. Cuestión de dos segundos. Una, dos, tres, y se acaba

Sólo hay que cortar un poco la encía, hacer una tracción vertical... así.

Hace la tracción.

—¿Ve usted? Así... Así...

—Son ustedes nuestros ángeles guardianes... El Señor les ha dado la ciencia...

—No hable usted... No se mueva. Esta muela es muy fácil de arrancar, mas ocurre a veces... sobre todo cuando sólo queda la raíz... Esto no es nada... Una, dos, tres, y se acabó...

Coge la muela con las tenazas.

—No se mueva usted... dificulta la operación... Una, dos, tres... Sobre todo, hay que coger bien la muela con las tenazas...

Comienza a tirar.

—De lo contrario, se puede romper, dejando raíces... Un instante... paciencia.

Continúa tirando.

—¡Dios mío! —grita el enfermo—. ¡Virgen santa!

—¡Pero permanezca usted tranquilo... Si me agarra la mano... Vamos, sea usted razonable. Le digo que esto no es nada... Una, dos...

Sigue tirando.

—Una, dos, tres... No crea usted

que es tan sencillo.

—¡Aaaaah—grita con voz ahogada el enfermo—. ¡Dios mío! ¡Tire usted de una vez! ¡No vamos a acabar nunca!

—Espera, imbécil! ¡No es tan fácil como te figuras. La cirugía es una ciencia complicada... hay que entenderla... cállate y no te muevas... Un instante... Ahora... Una, dos, tres...

El enfermo, atormentado por el dolor, levanta las rodillas hasta la altura de los codos, pone unos ojos espantados y parece que se va a ahogar... Su rostro rojo se cubre de sudor, se le saltan las lágrimas. El enfermero, no menos rojo, continúa tirando con todas sus fuerzas.

Medio minuto terrible transcurre. De pronto, las tenazas resbalan y sueltan la muela. El enfermo da un salto y se lleva apresuradamente la mano a la boca. Encuentra la muela enferma en el mismo sitio.

—Pero ¡si no me la has arrancado aún! —exclama furioso—. ¡Que los diablos te arranquen todas las tuyas, una a una! ¡Un, dos, tres!... Cuando no conoce uno su oficio...

—Tú tienes la culpa! —protesta el enfermero—. No hacías más que agarrarme la mano, empujarme con el codo y decir tonterías. ¡Imbécil!

—¡El imbécil lo serás tú!

—Eres un mujik, en toda la extensión de la palabra. ¿Te figuras que es tan sencillo arrancar una muela? ¡Eso no es subir al campanario y tocar las campanas, como haces tú! Se trata de la cirugía, una cosa delicada, de la que tú no sabes una palabra. No eres quién para darme consejos. Le he sacado una muela a Alejandro Ivanich Egipetsky, un gran señor, que ha vivido siete años en Petrogrado, sin que me diga semejantes tonterías, ni me agarrare la mano... ¡Siéntate!

—¡Dios mío, lo que sufro!... Espera... un instante...

Se sienta, respirando con dificultad.

—Pero date prisa, de un solo tirón. No se trata de tirar mucho, sino de tirar bien.

—¡No me fastidies con tus consejos!... Es una desgracia tener que aguantar a personas mal educadas y sin instrucción. Se vuelve uno casi salvaje. ¡Abre la boca!

Coge la muela con las tenazas.

—La cirugía, amigo, es una cosa extremadamente complicada... más com-

plificada que recitar plegarias ante las viejas... ¡Te he dicho que no te muevas!... Es una muela enferma hace mucho tiempo... Tiene raíces muy profundas.

Tira con todas sus fuerzas.

—¡No te muevas. Una, dos, tres!... Se oye un crujido; la muela se ha roto.

—¡Diablos! ¡Lo había previsto! —dice el enfermero confuso.

El enfermero se queda un instante como petrificado, aturrido, la mirada burbuja, la faz pálida y sudorosa.

—Habrá que servirse de otro instrumento—balbucea el enfermero—. ¡Qué mala suerte!

—El enfermo, vuelto en sí, se mete los dedos en la boca y encuentra, en lugar de la muela, dos pedazos salientes y agudos.

—¡Diablos! —exclama—. ¡Verdugo! ¡Podías aplicar a tus propias quijadas tu infernal cirugía!

—¡Cállate, imbécil! —balbucea el enfermero volviendo a guardar las tenazas en el armario—. ¡Ignorante! El señor Egipetsky, Alejandro Ivanich, un verdadero señor... que ha vivido siete años en Petrogrado... que lleva un traje

de cien rublos, no se permitió decirme cosas semejantes, mientras que tú...

El enfermo le lanza una mirada furiosa, coge de la mesa el pan bendito que había llevado, escupe con cólera en el suelo, y se va.

### ¡SILENCIO!

Ivan Egericg Krasnujín, periodista, mediocre, vuelve a casa de mal humor, grave y pensativo. Al verle, se diría que espera la visita de los gendarmes o que ha pensado suicidarse.

Es más de media noche.

Krasnujín se pesa largo rato a través de la estancia, se detiene luego y pronuncia, con tono trágico, el monólogo siguiente.

—Estoy deshecho, mi alma está fatigada, mi cerebro está lleno de ideas negras; pero, con todo, cueste lo que cueste, tengo que escribir. ¡Y esto se llama vida! Nadie ha descrito aún el estado de alma de un escritor que debe divertirse al vulgo, cuando tiene ganas de llorar, o compungirse, cuando tiene ganas de reír. El público me exige que sea frívolo, ingenioso, indiferente,